

# TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről az

**Országgyűlés Hivatala**  
1358 Budapest, Széchenyi rkp. 19.  
mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**)

másrészről a

**DUOPLAN Műszaki-Gazdasági Szolgáltató Kft.**  
Adószám: 10242979-2-42  
mint vállalkozó (a továbbiakban: **Vállalkozó**)

között, az alulírott helyen és időpontban, az Országgyűlés Irodaháza északi rész fűtéskorszerűsítési terveinek elkészítése tárgyában a következő feltételek szerint:

## 1. A szerződés tárgya

- 1.1 Megrendelő megrendeli, Vállalkozó pedig elvállalja **Országgyűlés Irodaháza északi részén lévő helyiségek fűtéskorszerűsítési kiviteli terveinek elkészítését** a jelen szerződés 1.sz. mellékletében részletezettek szerint.
- 1.2 Vállalkozó összeállítja a dokumentációt a jelen szerződés alapján elkészítendő kiviteli tervek szerinti építési beruházás megvalósításához szükséges hatósági engedélyek megszerzéséhez, és lefolytatja az engedélyek megszerzésével kapcsolatos ügyintézés abban az esetben, amennyiben a kiviteli terv szerinti építési beruházás megvalósításához építési hatósági engedély szükséges.

## 2. Vállalkozói díj

- 2.1. Vállalkozó az 1. pontban meghatározottak teljesítéséért összesen 12.500.000,- Ft + 25 % ÁFA mindösszesen bruttó 15.625.000,- Ft, azaz bruttó Tizenötmillió-hatszázhuszonezer forint összegű átalány vállalkozói díjra jogosult.

## 3. Fizetési feltételek

- 3.1. Megrendelő előlegfizetést nem teljesít. Vállalkozó egy végszámla benyújtására jogosult a következők szerint:

### Végszámla

Tartalma: az 1. pontban foglaltak teljesítése  
összege: 12.500.000,-Ft + 25 % áfa, vagyis bruttó 15.625.000,-Ft.

A végszámla az alábbi dokumentumok megléte esetén nyújtható be:

- 10 példány kivitelezési dokumentáció, (+2 pld. CD-n)
- Átadás-átvételi jegyzőkönyv
- Tervezői nyilatkozat
- Árazatlan költségvetés
- Hatósági engedélyek (építési hatósági engedély), amennyiben a kiviteli terv szerinti építési beruházás megvalósításához építési hatósági engedély szükséges.

- 3.2. Késedelmes fizetés esetén Vállalkozó a Ptk. 301/A. §-a szerinti késedelmi kamatra jogosult.
- 3.3. Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (Art.) 36/A §-a értelmében – a havonta nettó módon számított 200.000, forintot meghaladó kifizetésnél – a számlák kifizetésének feltétele a tényleges kifizetést megelőző 30 napnál nem régebben kelt nemlegesnek minősülő együttes adóigazolás eredeti példányának átadása, bemutatása, megküldése a Megrendelő részére.

Paul J.

- 3.4. Amennyiben Vállalkozót - az Art. 36/B. §-a alkalmazásával - felvették a köztartozásmentes adózási adatbázisba, az adóigazolás benyújtása alól mindaddig mentesül, amíg szerepel az említett adatbázisban.
- 3.5. Az együttes adóigazolás rendelkezésre bocsátásának hiányában nem kerülhet sor pénzügyi teljesítésre. Amennyiben az együttes adóigazolásban köztartozás van feltüntetve, a vállalkozási díj nettó összege a köztartozás erejéig visszatartásra kerül az Art. 36/A §-a (3)-(4) bekezdései alapján. Jelen bekezdés 2. mondatában foglaltakat nem kell alkalmazni abban az esetben, ha az adóigazolásban feltüntetett tartozás 2008. szeptember 30-át követően keletkezett.
- 3.6. Köztartozás hiányában, illetve a köztartozást meghaladó összegű kifizetés esetén a számlák kiegyenlítése a szerződés szerű teljesítést követő 30 naptári napon belül a Vállalkozó Magyar Külkereskedelmi Bank Zrt. által vezetett 10300002-20311618-00003285 számú számlája javára való átutalással történik.

#### **4. Teljesítési határidő**

- 4.1. Az 1. pontban meghatározottak teljesítésének határideje: 2009. november 23., de Megrendelő előzetesen egyeztetett időpontban történő előteljesítést elfogad.

#### **5. A Vállalkozó által készített tervek Megrendelő általi ellenőrzésére és elfogadására vonatkozó szabályok**

- 5.1. A Vállalkozó 3 példány tervezési dokumentációt legkésőbb 2009. november 9-ig véleményezésre köteles átadni Megrendelőnek. A Megrendelő a Vállalkozó által elkészített tervet, annak átvétele után a lehető legrövidebb idő alatt – de legfeljebb 2009. november 16-ig - átnézi, ellenőrzi. Amennyiben Megrendelő észrevételeket tesz vagy kifogást emel, úgy ezeket a Vállalkozóval írásban közli. A Vállalkozó - amennyiben a kifogásokat megalapozottnak tartja - a kifogásoknak megfelelően a terveket kijavítja. Amennyiben a Vállalkozó a kifogásokat nem tartja megalapozottnak, úgy erről haladéktalanul értesíti a Megrendelőt, és a felek egyeztetést kezdenek a vita feloldására. Amennyiben a későbbiekben bebizonyosodik, hogy a Megrendelői kifogások megalapozottak voltak, úgy az egyeztetés és a kijavítás időtartama késedelemnek minősül, és a Vállalkozó a módosításokat díjmentesen elvégzi; amennyiben viszont a megrendelői kifogások megalapozatlanok voltak, úgy ennek minden következménye a Megrendelőt terheli.
- 5.2. A felek rögzítik, hogy amennyiben a Megrendelő a – 2009. november 9-ig átadott - terv átvételét követően 2009. november 16-ig nem nyilatkozik annak elfogadása vagy elutasítása tekintetében, úgy ezt úgy kell tekinteni, hogy a Megrendelő a tervet elfogadta. Bármely, a Vállalkozó által átadott tervvel kapcsolatos kifogás közlését a terv átvétele elutasításaként kell kezelni. A terv átvétele nem jelent a Megrendelő részéről lemondást semmilyen, a hibás teljesítés vagy lehetetlenülés esetén a Megrendelőt megillető igényről.

#### **6. Teljesítés helye, módja és okmányai**

- 6.1. A teljesítés helye: Országgyűlés Irodaháza, Budapest, V. Széchenyi rkp. 19.

Pel 1.

6.2. A szerződés az 1. pontban foglaltak vonatkozásában a sikeres átadás-átvételt tanúsító jegyzőkönyv – mindkét fél általi - aláírásának napján, a 3.1 pontban meghatározott dokumentumok megléte esetén tekinthető teljesítettnek.

## **7. Teljesítési igazolás**

7.1. Az 1. pontban foglaltak teljesítésének igazolása az átadás-átvételi eljárás során készült jegyzőkönyv aláírásával történik.

## **8. Kötbérek, kártérítés**

8.1. Amennyiben a Vállalkozó elmulasztja a szerződésben vállalt kötelezettségének határidőre történő teljesítését, úgy a Megrendelő a szerződésszegésből fakadó egyéb kárrendezésekre vonatkozó igényein túl késedelmi kötbérre jogosult. A kötbér összege az 1. pontban foglaltak vonatkozásában naponta a 2.1 pontban meghatározott vállalkozói díj nettó összegének 0,5%-a. Megrendelő jogosult a kötbért meghaladó kárának érvényesítésére is.

8.2. Vállalkozó I. osztályú minőségben köteles teljesíteni. Ha a Vállalkozó hibásan teljesít, Megrendelő a hiba kijavításáig a késedelmi kötbérrel megegyező mértékű minőségi kötbérre jogosult. A minőségi kötbér a késedelmi kötbéren felül érvényesíthető. A kötbér alapja a minőséghibás teljesítés ellenértéke.

8.3. Amennyiben Vállalkozó az ő érdekkörében felmerült okból nem tesz eleget az 1. pontban foglalt kötelezettségének, úgy Megrendelő jogosult a 2.1 pontban meghatározott vállalkozói díj nettó összege 50%-ának megfelelő meghiúsulási kötbérre.

8.4. Megrendelőnek jogában áll az esedékessé vált kötbért a benyújtott számlából visszatartani. A kötbér a szerződésszegés napján válik esedékessé.

8.5. Bármely nem szerződésszerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása a Megrendelő részéről nem értelmezhető joglemondásként azon igényről, vagy igényekről, amelyek a Megrendelőt a szerződésszegés következményeként megilletik.

8.6. Vállalkozó köteles az általa okozott károkat Megrendelő számára megtéríteni. Megrendelőnek jogában áll az igazolt kártérítési követelését a benyújtott számlából visszatartani.

## **9. Tervezői felelősségbiztosítás**

A szerződés érvényességi feltétele, hogy legkésőbb a szerződés aláírása napjáig Vállalkozó átadja Megrendelő részére a tervezői felelősségbiztosítási kötvény másolatát, minimum 10 millió forint /év kártérítési limitre vonatkozóan, a szerződés teljesítési határidejét 18 hónappal meghaladó érvényességi idővel. A felelősségbiztosítási kötvény másolata 2. számú mellékletként a szerződés elválaszthatatlan részét képezi.

Pal 1.

## 10. Egyéb megállapodások

- 10.1. Megrendelő kizárólag a jelen szerződés késedelem nélküli és tervezési hibáktól mentes teljesítése esetén járul hozzá ahhoz, hogy Vállalkozó a szerződés tárgyát képező munkára referenciaként hivatkozzon. Hibás, késedelmes teljesítés esetén e körülményt a Kbt. 68. § (2) bekezdése szerinti igazolásban feltünteti.
- 10.2. Jelen szerződés kizárólag a felek közös megállapodásával, a Kbt. 303. és 307. §-ában foglaltaknak megfelelően, a szerződés aláírására jogosult személyek által írásban módosítható. A szerződés módosításáról és teljesítéséről hirdetményt kell közzétenni a Közbeszerzések Tanácsa hivatalos lapjában.
- 10.3. A Kbt. 304. §-a értelmében a szerződést a közbeszerzési eljárás alapján nyertes ajánlattevőként szerződő félnek kell teljesítenie.
- 10.4. Megrendelő rendelkezésére álló - már meglévő - kiviteli tervben megtalálhatók a III. tanácsterem és előterei, valamint a 003 helyiségcsoport szerelési munkái. Ezt a tervrészletet Vállalkozó az általa készítendő dokumentáció részeként kezeli, a költségvetést ezzel együtt készíti el. A meglévő kiviteli tervekben Vállalkozó az érintett részeket átmásolja.
- 10.5. A Vállalkozó kijelenti és szavatolja, hogy az e szerződés alapján szolgáltatott tervdokumentációban foglaltak kizárólag az ő szellemi termékét képezik, arra harmadik személynek semmiféle jogosultsága nem áll fenn. Megrendelő a jelen szerződéssel a tervdokumentáció felhasználására vonatkozó jogot határozatlan időre megszerzi.
- 10.6. Az e szerződés alapján szolgáltatott tervdokumentációban foglaltak tekintetében a Megrendelő a rendelkezés jogát kiköti, a Vállalkozó a szellemi alkotást csak saját belső tevékenységéhez használhatja fel, nyilvánosságra nem hozhatja, harmadik személlyel nem közölheti; a szellemi alkotással a Megrendelő szabadon rendelkezik.
- 10.7. Vállalkozó kijelenti, hogy felette a következő jogi személyek, jogi személyiség nélküli gazdálkodó szervezetek rendelkeznek a Ptk. 685/B §-a szerinti többségi befolyással:

Név	Székhely	Adószám
<i>Ø</i>	<i>Ø</i>	<i>Ø</i>

- 10.8. Vállalkozó a következő jogi személyek, jogi személyiség nélküli gazdálkodó szervezetek felett rendelkezik a Ptk. 685/B §-a szerinti többségi befolyással:

Név	Székhely	Adószám
<i>Ø</i>	<i>Ø</i>	<i>Ø</i>

- 10.9. Vállalkozó hozzájárul a Kbt. 99/A. § (4) bekezdése szerinti közzétételhez, arról tájékoztatja a felsorolt társaságokat, továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy a fenti adataiban bekövetkező változás esetén az adatváltozást követő 5 munkanapon belül írásban bejelenti a módosult adatokat. A módosítás bejelentés közzétételre kerül a Megrendelő honlapján.

### **11. Titoktartási kötelezettség**

- 11.1. Vállalkozót titoktartási kötelezettség terheli a jelen szerződés teljesítése során a Megrendelővel, annak tevékenységével kapcsolatban tudomására jutott mindennemű adat, információ, ismeret vonatkozásában. E titoktartási kötelezettség kiterjed a Vállalkozó alkalmazottaira, munkatársaira is, akiket erre a Vállalkozó köteles hitelt érdemlően figyelmeztetni.
- 11.2. Vállalkozó a Megrendelő előzetes írásos hozzájárulása nélkül a szerződésre vonatkozó bármely okmányt, dokumentációt és információt kizárólag a szerződés teljesítésére használhatja fel, azokat nem hozhatja harmadik fél tudomására.

### **12. Együttműködés**

- 12.1 Felek vállalják, hogy a jelen szerződés eredményes teljesítése céljából egymással együttműködnek.
- 12.2 A jelen szerződéssel kapcsolatos értesítéseket írásban kell megtenni.
- 12.3 Felek a szerződésben foglaltak zavartalan lebonyolítása érdekében kapcsolattartó személyként jelölik meg

Megrendelő részéről: Domonkos Kálmán (tel: 441-4028)

Vállalkozó részéről: Pál József (tel: 33-28-928)

- 12.4 A felek megnevezett képviselői jogosultak és kötelesek minden olyan intézkedés, és nyilatkozat megtételére, amely a szerződés teljesítéséhez szükséges, annak tartalmával nem ellentétes, és nem jelenti annak módosítását, kiegészítését.

### **13. Vitás kérdések rendezése**

- 13.1 Megrendelőnek és a Vállalkozónak mindent meg kell tennie annak érdekében, hogy közvetlen tárgyalások útján rendezzenek minden olyan nézeteltérést vagy vitát, amely közöttük jelen szerződéssel, illetve annak teljesítésével kapcsolatosan merült fel.
- 13.2 Amennyiben a közvetlen tárgyalások a megkezdésüktől számított 15 napon belül nem vezetnek eredményre, úgy a felek kikötik, hogy a Megrendelő székhelye szerinti, az ügyben hatáskörrel rendelkező bíróság jogosult eljárni.

Pál J.

13.3 A jelen szerződésben nem szabályozottak vonatkozásában a Polgári Törvénykönyv rendelkezései valamint a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. tv. rendelkezései az irányadóak.

Jelen szerződés 5 eredeti példányban készült, és kizárólag a következő mellékletekkel együtt érvényes.

- 1. sz. melléklet: Műszaki tartalom
- 2. sz. melléklet: Felelősségbiztosítási okmány

Budapest, 2009. október 22.

Megrendelő részéről

Polyák László  
műszaki igazgató

Vállalkozó részéről

Pál József  
ügyvezető

## MŰSZAKI TARTALOM

### **Az Országgyűlés Irodaháza északi részén lévő helyiségeinek fűtéskorszerűsítési kiviteli terveinek elkészítéséhez**

#### **Tervezési feladat:**

A munkavégzés során érintett terület az északi és a belső udvarra néző szobák, tárgyalók és egyéb helyiségek az alattuk található pincei helyiségek, valamint a Balassi Bálint utcai oldal északi részén az épület 15 ablakát érintő helyiségek, valamint - beszabályozás és a teljes hűtési-fűtési, épület felügyeleti, elektromos és használati melegvíz ellátó rendszer együttműködése szempontjából - az egész épület.

A tervezési feladat során figyelembe kell venni, hogy a kivitelezés egy vagy két ütemben történhet, ezért a terveket és a költségvetést is mindkét esetre el kell készíteni.

A tervezett rendszernek a már meglévő, korszerűsített rendszerrel legalább azonos műszaki szintűnek kell lenni.

A hűtő- és fűtő teljesítménynek fedezni kell az épület ezen részén található valamennyi helyiség hűtési és fűtési hő igényét, a technológiai igényeket is figyelembe véve.

Az ajánlattevőnek cégszerűen aláírt nyilatkozatot kell csatolnia ajánlatában arról, hogy a jelen közbeszerzési eljárás tárgyát képező terv szerinti építési beruházás megvalósításához hatósági engedély szükséges-e.

#### 1. Épületgépészeti kivitelezési terv

- helyiségek hő veszteség – hő nyereség számítása,
- helyiségek felmérése a hőleadók és felszálló vezetékek elhelyezéséhez, szereléséhez szükséges mértékben (műanyag felszálló és acélcső alap vezetékkel),
- négycsöves hűtési – fűtési hálózat tervezése alaprajzokkal, függőleges csőtervvel, parapet fan – coilok, radiátorok tervezésével,
- hűtőgépek és a hűtési rendszer megtervezése alaprajzokkal, elvi kapcsolási rajzzal,
- új fűtési rendszer tervezése, meglévő – megmaradó fűtés módosításának, cseréjének tervezése, figyelembe véve az esetlegesen két ütemben történő kivitelezést,
- a hűtés során keletkező hőt a használati melegvíz ellátó rendszerünkben hasznosítani kell, figyelembe véve, hogy az épület egy részében 24 órás, nagyobbik részében 14 órás üzemeltetés szükséges,
- beszabályozási terv készítés, az egész épületre vonatkozóan, IMI-HES számítógépes programmal

#### 2. A tervezés határa az Országgyűlési Irodaház központi kapcsolóterében lévő kapcsoló mező. Figyelembe kell venni a szükséges átalakításokat.

A főbetáp oldali feszültségkimaradás esetén a klímaberendezés – a meglévőkkel azonos módon – álljon le, és csak a főbetáp oldal ismételt üzembe állása után induljon újra.

Az indulás késleltetve, a minimális áramlökésekkel valósuljon meg.

Felt J.



- Az indulásoknál az összes klímaberendezést együtt kell figyelembe venni.
3. Gyengeáramú elektromos terv és árazatlan költségvetés készítés a berendezések központi vezérlésére és szabályzására, figyelembe véve a lehetőségeket. A tervezett épületfelügyeleti rendszernek egy egységben kell működni a már meglévővel. A helyiségek működtetésének azonosnak kell lenni.
  4. Építész és statikus kiviteli terv és árazatlan költségvetés készítés a szükséges bontások és helyreállítások figyelembe vételével.
  5. Zajvédelmi terv készítés és az árazatlan költségvetésekben a tételek kiírása.
  6. Munka egészség és tűzvédelmi előírások, követelmények
  7. Árazatlan tervezői költségvetések (gépész, erős- és gyengeáram, építész, statika, stb) készítése, figyelembe véve, hogy a munka üzemelő irodaépületben kerül kivitelezésre (bontások, iroda ki- és visszapakolása, burkolatok bontása, helyreállítása, napi takarítás, takarások, pipere takarítás, szerelésből adódó módosítások, stb).
  8. A terveket és a költségvetést az egy illetve a két ütemben történő megvalósítást figyelembe véve is el kell készíteni.

#### **A betervezett anyagokkal, gépekkel és berendezésekkel kapcsolatos követelmények:**

- Rendelkezzenek a jogszabályban rögzített műszaki specifikációval,
- a gyártó minimum 5 éves magyarországi jelenlétet tudjon igazolni,
- csővezeték anyaga: alapvezetéknel acélcső, felszálló- és ágvezetéknel a már felújított részen beépítettel azonos műszaki színvonalú műanyag cső,
- a gyártónak legyen Magyarországon működő, a tervezett berendezéshez hasonló ( $\pm 10\%$ ) teljesítményű referencia berendezése,
- a gép üzemeltetéshez, szabályozáshoz, programozáshoz szükséges kódokat, kezelési utasításokat, műszaki leírásokat a beruházónak a berendezéssel együtt átadják,
- a hűtő-fűtő berendezések hangintenzitás szintje a már beépített készülékekét nem haladhatja meg a három fokozatú ventilátor sebesség egyikénél sem,
- a betervezett hűtő-fűtő készülékek szűrői korlátlan szor moshatók legyenek,
- a berendezés(ek) működéséhez szükséges alkatrész, magyarországi raktárból biztosítható legyen, illetve kötbér terhe mellett hosszú távú karbantartási szerződés legyen köthető, (csere garancia),
- a parapet fan – coilok központi vezérlésre (helyi módosítási lehetőségekkel), illetve jelenlét érzékelő jelének fogadására alkalmasak legyenek, legyenek képesek együttműködni a már meglévő rendszerrel.

#### **A tervezéssel kapcsolatos egyéb igények:**

- tervezés során a beruházás költsége mellett fokozottan vegye figyelembe az üzemeltetési költségeket is,
- a kivitelezés a lehető legkevesebb bontással, átalakítással járjon
- a helyreállítási munkák a már elkészült részekkel azonos műszaki színvonalon kerüljenek tervezésre

## Az épület ismertetése

### Országgyűlés Irodaháza, Budapest, V. Széchenyi rkp. 19.

Az Irodaház földszint plusz hét emeletes, "H" alaprajzi beépítésű épület, képviselői irodákkal, tárgyalókkal, és egyéb kiszolgáló helyiségekkel (hivatali irodák, műhelyek).

Az épület a két világháború között épült lakóházként, majd az 1950-es években az újjáépítés során alakították át Irodaházzá.

A vázszerkezet monolit vasbeton pillérváz, téglá kitöltő falazattal, vegyes szerkezetű, általában monolit vasbeton, illetve acélgerendás-téglabetűtes födémekkel. A belső válaszfalak jellemzően téglaszerkezetűek, vakolva, üvegszál erősítésű tapétán műanyag diszperziós festéssel. A folyosók PVC padozatúak, az irodákban és tárgyalókban parketta, a vizes helyiségekben lapburkolat készült, az oldalfalakon csempével. A nyílászárók a homlokzaton fa és alumínium ablakok, illetve alumínium-üveg kapuk, a belső udvarban műanyag ablakok, a helyiségekben acél tokos faszerkezetű ajtók találhatók.

Az Irodaház fűtésének és használati melegvíz előállításának hőigényét a tetőtérben elhelyezett gáz kazánok biztosítják. A kazánok által előállított melegvizet közvetlenül kapja a használati melegvíz ellátó- és az épület fűtését biztosító hőcserélő rendszer, valamint egyes klímaberendezések. Az Irodaház fűtése két részből áll. Egyik kétcsöves, alsó elosztású, acélcsőből készült, égtájnak megfelelően szabályozott. A fűtési vezeték anyaga acélcső. Itt a fűtőtestek jelentős része öntöttvas, néhány helyen acéllemez lapradiátor. A másik részén 4 csöves hűtő-fűtő készülékek üzemelnek. Ezen a szakaszon a fűtési és hűtési alapvezetékek acélcsőből, a felszálló- és ágvezetékek műanyagból készültek. A vízvezetékek anyaga különböző: műanyag, horganyzott acél, kevés helyen réz vagy ólom. A lefolyóvezeték PVC, öntöttvas, acél vagy ólom. A hálózat részben felújított állapotban van. Egyes helyiségek szellőzése a pincében, illetve a tetőtérben elhelyezett ventillátorokkal van megoldva. A tanácstermek klimatizáltak.

Az épületben nyomásfokozóval ellátott nedves tűzi vízhálózat működik. A tűzi vízvezeték anyaga horganyzott acélcső.

A ház elektromos energia ellátását két darab más-más 10 kV-os hálózatról táplált 10/0,4 kV-os transzformátorállomás biztosítja. Ezen transzformátorok, kizárólag az irodaház elektromos energiaigényét szolgálják ki.

A transzformátorok közül az egyik üzemi a másik tartalék. Üzemzavar esetén a tartalék automatikusan átkapcsol. A visszakapcsolás az üzemzavar elhárítása után a kezelő által kézzel történik.

A házat a főelosztóból táplált alelosztókon keresztül látjuk el energiával.

A kiemelt fogyasztók – felvonók, klímaberendezések, stb. – direkt módon vannak betáplálva. A főelosztó mellett került elhelyezésre egy fázisjavító és egy felharmonikus szűrő berendezés is.